

VI BIENAL INTERNACIONAL DE MEDALHA CONTEMPORÂNEA – SEIXAL
6th INTERNATIONAL BIENNIAL OF CONTEMPORARY MEDALS – SEIXAL
VI BIENAL INTERNACIONAL DE MEDALHA CONTEMPORÂNEA – SEIXAL
6th INTERNATIONAL BIENNIAL OF CONTEMPORARY MEDALS – SEIXAL
VI BIENAL INTERNACIONAL DE MEDALHA CONTEMPORÂNEA – SEIXAL
6th INTERNATIONAL BIENNIAL OF CONTEMPORARY MEDALS – SEIXAL
VI BIENAL INTERNACIONAL DE MEDALHA CONTEMPORÂNEA – SEIXAL
6th INTERNATIONAL BIENNIAL OF CONTEMPORARY MEDALS – SEIXAL
VI BIENAL INTERNACIONAL DE MEDALHA CONTEMPORÂNEA – SEIXAL
6th INTERNATIONAL BIENNIAL OF CONTEMPORARY MEDALS – SEIXAL
VI BIENAL INTERNACIONAL DE MEDALHA CONTEMPORÂNEA – SEIXAL
6th INTERNATIONAL BIENNIAL OF CONTEMPORARY MEDALS – SEIXAL

câmara municipal do seixal

VI BIENAL INTERNACIONAL DE MEDALHA CONTEMPORÂNEA – SEIXAL

A VI BIENAL INTERNACIONAL DE MEDALHA CONTEMPORÂNEA – SEIXAL, doravante designada por VI BIMC-S, é uma iniciativa promovida e organizada pela Câmara Municipal do Seixal / Centro Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal, que tem como objectivo incentivar, promover e divulgar a medalha contemporânea.

Na presente edição será atribuído o Grande Prémio, no valor de 4000 €, e o Prémio Inovação (aplicação de técnicas e materiais), no valor de 2500 €, instituídos pela Câmara Municipal do Seixal.

NORMAS DE PARTICIPAÇÃO

1. Podem concorrer todos os medalhistas portugueses e estrangeiros.

1.1. A participação dos medalhistas na exposição da VI BIMC-S está sujeita ao pagamento de inscrição no valor de 50 € (cinquenta euros).

As inscrições podem ser pagas por transferência bancária ou cheque endossado, cujas despesas bancárias devem ser assumidas, a título excepcional, nesta edição, pela entidade organizadora.

Transferência bancária

Conta n.º 23453825 do Banco Comercial Português
IBAN: PT50.0033.0000.00023453825.05

SWIFT CODE: BCOMPTPL

ou

NIB: 0033.0000.00023453825.05

ou

Cheque endossado para MUNICÍPIO DO SEIXAL – CÂMARA MUNICIPAL e enviado para a morada indicada no ponto 2.

1.2. Os recibos devem ser expressamente solicitados, com indicação da entidade a quem devem ser passados e respectivo número de contribuinte (número fiscal).

1.3. Os membros do júri não podem concorrer a prémios.

1.4. Cada medalhista pode concorrer com o máximo de três medalhas (dois exemplares de cada medalha no caso de terem averso e reverso), executadas após o ano de 2008 (inclusive) e devidamente identificadas nos impressos próprios.

1.5. As medalhas apresentadas podem ser realizadas em todas as técnicas e materiais e com as dimensões máximas de 160 x 160 x 160 mm.

2. Os medalhistas devem entregar ou enviar as medalhas para concurso até 31 de Dezembro de 2009, no seguinte local:

Câmara Municipal do Seixal

Divisão de Acção Cultural

Sector de Artes Plásticas

VI BIENAL INTERNACIONAL DE MEDALHA

CONTEMPORÂNEA – SEIXAL

Fórum Cultural do Seixal

Quinta dos Franceses

2840 - 499 SEIXAL

PORTUGAL

3. Juntamente com as medalhas, devem os artistas entregar o *curriculum vitae* específico de medalhística (máximo 1 página A4, fonte 12), a ficha de inscrição devidamente preenchida e a confirmação de pagamento de inscrição.

A inscrição na exposição da VI Bienal Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal só será aceite com o cumprimento integral do disposto no n.º 3.

4. Toda a correspondência e contactos da VI Bienal Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal serão feitos para morada mencionada no n.º 2 ou:

Telefone: +351 21 097 61 05 / 0 / 3

Fax: +351 21 097 61 06

E-mail: dac.artesplasticas@cm-seixal.pt

Site: www.cm-seixal.pt

5. Constituição do júri:

- Presidente da Câmara Municipal do Seixal
- Delegada Portuguesa da FIDEM
- Representante da Imprensa Nacional – Casa da Moeda
- Representante da Sociedade Nacional de Belas Artes
- Representante da Faculdade de Belas Artes da Universidade de Lisboa.

5.1. Ao júri compete atribuir o Grande Prémio, no valor de 4 000 € (quatro mil euros) e atribuir o Prémio Inovação (aplicação de técnicas e materiais), no valor de 2 500 € (dois mil e quinhentos euros).

5.2. O júri reserva-se o direito de não atribuir prémios.

5.3. Da decisão do júri não haverá recurso.

6. As medalhas premiadas ficarão propriedade da Câmara Municipal do Seixal / Centro Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal.

A Câmara Municipal do Seixal reserva-se o direito de editar as medalhas premiadas quando e como entender, bem como utilizar imagens das mesmas para fins de divulgação.

7. Para a produção do catálogo da Exposição Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal, a organização reserva-se o direito de fotografar a totalidade das medalhas participantes, cujos direitos de imagem pertencem à Câmara Municipal do Seixal / Centro Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal.

8. O júri da VI Bienal Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal reunirá no dia 15 de Abril de 2010, às 14.00 horas nos Antigos Refeitórios da Mundet.

9. As medalhas estarão expostas de 17 de Abril a 13 de Julho de 2010, na Exposição Internacional

de Medalha Contemporânea – Seixal, realizada no âmbito da VI Bienal Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal, que terá lugar nos Antigos Refeitórios da Mundet.

10. Os medalhistas participantes na Exposição Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal têm direito a Certificado de Participação e/ou de Prémio e a um catálogo da exposição.

11. As medalhas expostas serão reenviadas após o encerramento da exposição para o local indicado pelos autores, data a partir da qual deixam de estar cobertas pelo seguro, caso não exista outra indicação por parte do participante.

Os medalhistas podem oferecer as medalhas para a coleção do Centro Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal, neste caso, o Centro Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal ficará autorizado a usar as medalhas em exposições e publicações, pelo que os autores das mesmas terão direito a um exemplar da publicação editada.

12. Os medalhistas participantes só podem levantar as medalhas após o final da Exposição Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal.

13. Os participantes na VI Bienal Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal ficam obrigados a cumprir na íntegra o estipulado nas Normas de Participação.

14. Todos os casos omissos nestas Normas de Participação serão apreciados pela organização, de cuja decisão não haverá recurso.

6th INTERNATIONAL BIENNIAL OF CONTEMPORARY MEDALS – SEIXAL

The 6th INTERNATIONAL BIENNIAL OF CONTEMPORARY MEDALS – SEIXAL is an event supported and organised by Seixal City Council / International Centre of Contemporary Medals – Seixal, and it aims to encourage, publicise and disseminate contemporary medallic art.

Two prizes will be awarded during the biennial by Seixal City Council:

The Main Prize, worth €4,000 and the Innovation Prize (for use of techniques and materials), worth €2,500

NORMS FOR PARTICIPATION

1. All Portuguese and foreign medallists may compete.

1.1. Medallists wishing to participate in the exhibition at the 6th International Biennial of Contemporary Medals – Seixal, shall pay an enrolment fee of € 50 (fifty euros).

Enrolment fees may be paid by bank transfer or endorsed cheque. All banking charges shall be borne, exceptionally in this edition, by City Council of Seixal.

Bank transfer details:

Account n.º 23453825, at Banco Comercial Português

IBAN: PT50.0033.0000.00023453825.05

SWIFT CODE: BCOMPTPL

or

NIB: 0033.0000.00023453825.05

or

Cheque payable to MUNICÍPIO DO SEIXAL – CÂMARA MUNICIPAL, sent to the address shown in point 2.

1.2. Receipts will only be issued on request. Please send full details of the institution to which the receipt should be issued and the respective taxpayer identification number.

1.3. Members of the panel may not compete.

1.4. Each medallist may submit up to a maximum of three pieces (two copies of each work if they have obverse and reverse), produced during or after 2008 and duly identified in the relevant forms.

1.5. The competing medals may use any technique and materials, within the following maximum size: 160 x 160 x 160 mm.

2. Competition pieces shall be delivered or sent to the following address by 31 December 2009:

Câmara Municipal do Seixal
Divisão de Acção Cultural
Sector de Artes Plásticas
6th INTERNATIONAL BIENNIAL OF
CONTEMPORARY MEDALS – SEIXAL
Fórum Cultural do Seixal
Quinta dos Franceses
2840 - 499 SEIXAL

3. Together with the medals, artists shall also send a curriculum vitae of their work in medallic art (maximum 1 A4 page, font 12), the completed enrolment form and confirmation of payment of the enrolment fee.

Enrolment for the 6th International Biennial of Contemporary Medals – Seixal will only be accepted if point 3 is fully complied with.

4. All correspondence and contact with the 6th International Biennial of Contemporary Medals – Seixal shall be sent to the address in point 2 or via:

Telephone: + 351 21 097 61 05/0/3

Fax: + 351 21 097 61 06

E-mail: dac.artesplasticas@cm-seixal.pt

Site: www.cm-seixal.pt

5. The Panel will be formed by the following members:

– Mayor of Seixal,

- FIDEM Portuguese delegate,
- Representative of the Portuguese Mint,
- Representative of the National Society of Fine Arts,
- Representative of the Faculty of Fine Arts, University of Lisbon.

5.1. The Panel will award the Main Prize, worth € 4,000 (four thousand euros) and the Innovation Prize (use of techniques and materials), worth € 2,500 (two thousand, five hundred euros).

5.2. The panel reserves the right not to award the prizes.

5.3. The decision of the panel is final.

6. The prize-winning works will become the property of Seixal City Council / International Centre of Contemporary Medals – Seixal. Seixal City Council reserves the right to publish the prize-winning works as it sees fit, and to use images of the work for publicity purposes.

7. The organisers reserve the right to photograph all participating medals for purposes of producing the catalogue of the International Exhibition of Contemporary Medals – Seixal. Image rights are the property of Seixal City Council / International Centre of Contemporary Medals – Seixal.

8. The panel of the 6th International Biennial of Contemporary Medals – Seixal will meet on 15 April 2010, at 14.00 in the Former Mundet Refectory.

9. The works will be exhibited between 17 April and 13 June 2010 at the International Exhibition of Contemporary Medals, as part of the 6th International Biennial of Contemporary Medals – Seixal, which will be held at the Former Mundet Refectory.

10. Medallists participating in the International Exhibition of Contemporary Medals – Seixal are entitled to receive a certificate of participation and/or prize, as well as one exhibition catalogue.

11. When the exhibition closes, the medals exhibited will be returned to the place specified by the authors on the enrolment form. After this time, they will no longer be covered by insurance, unless otherwise indicated by participating artists. Artists may offer their medals to the International Centre of Contemporary Medals – Seixal, if they so wish. Should this be the case, International Centre of Contemporary Medals – Seixal will be authorised to use the medals in exhibitions and publications. Authors will be entitled to a copy of the publication.

12. Participating medallists may only reclaim their medals after the end of the International Exhibition of Contemporary Medals – Seixal.

13. Participants in the 6th International Biennial of Contemporary Medals – Seixal must comply with all the above norms.

14. Situations not governed by these norms will be considered by the organisation, whose decision shall be final.

FICHA DE INSCRIÇÃO NA EXPOSIÇÃO

Por favor preencher em maiúsculas

Pode ser fotocopiado

IDENTIFICAÇÃO DO AUTOR

APELIDO

NOME

NACIONALIDADE

DATA DE NASCIMENTO

MORADA

LOCALIDADE

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

TELEFONE

FAX

TELEMÓVEL

E-MAIL

Nota: A participação dos medalhistas na exposição da VI Bienal Internacional de Medalha Contemporânea – Seixal está sujeita ao pagamento de inscrição no valor de 50,00 € (cinquenta euros), que inclui participação na Exposição, oferta de catálogo e certificado de participação e/ou prémio, seguro de medalhas durante a exposição.

Não esqueça de enviar:

- Comprovativo de pagamento de inscrição;
- *Curriculum vitae* específico de medalhística (máximo 1 página A4, fonte 12);
- Instruções de modo de exposição (desenho, fotografia, etc.).

IDENTIFICAÇÃO DAS MEDALHAS

AUTOR

TÍTULO

ANO DE EXECUÇÃO

MATERIAIS

TÉCNICA

DIMENSÕES EM MILÍMETROS (ALTURA X LARGURA X PROFUNDIDADE)

NÚMERO DE EXEMPLARES PARA EXPOSIÇÃO

VALOR DE SEGURO

VALOR DE VENDA

EDIÇÃO

FABRICANTE

INSTRUÇÕES DE MODO DE EXPOSIÇÃO (DESENHO, FOTOGRAFIA, ETC.)

OBSERVAÇÕES

ENROLMENT FORM FOR THE EXHIBITION

Please complete the form in block letters

This form can be photocopied

ARTIST

SURNAME (MR. /MRS.)

NAME

NATIONALITY

DATE OF BIRTH

ADDRESS

TOWN/CITY

POSTCODE

COUNTRY

TELEPHONE

FAX

MOBILE

E-MAIL

Note: Participants in the 6th International Biennial of Contemporary Medals – Seixal have to pay an enrolment fee of € 50 (fifty euros).

This includes participation in the exhibition, one free catalogue, a certificate of participation and/or a prize, and insurance for the medals during the exhibition.

Please make sure you send us:

- Proof of payment of enrolment fee;
- Curriculum vitae of the medallist (maximum 1 A4 page, font 12);
- Instructions on how medal is to be exhibited (drawing, photograph, etc.) .

MEDALS

ARTIST

TITLE

YEAR

MATERIALS

TECHNIQUE

SIZE IN MILLIMETRES (HEIGHT X WIDTH X DEPTH)

NUMBER OF COPIES EXHIBITED

INSURANCE VALUE

SALES PRICE

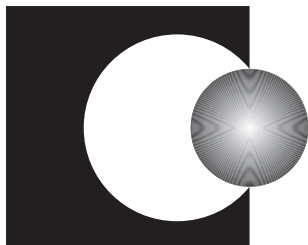
EDITION

PRODUCER

INSTRUCTIONS ON HOW MEDAL IS TO BE EXHIBITED (DRAWING, PHOTOGRAPH, ETC)

COMMENTS

www.cm-seixal.pt



Câmara Municipal do Seixal
Informações/Information

Fórum Cultural do Seixal

Quinta dos Franceses
2840-499 Seixal - Portugal

Telefone: +351 21 097 61 05/0/3

Fax: +351 21 097 61 06

E-mail: dac.exposicoes@cm-seixal.pt

Site: www.cm-seixal.pt